

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO **NHỮNG NGƯỜI BỊ ẢNH HƯỞNG** **BỞI HỎA HOẠN, v.v.**

Chúng tôi xin bày tỏ sự cảm thông sâu sắc về tai nạn bất ngờ lần này.

Mong bạn và gia đình sớm vượt qua giai đoạn khó khăn này.

Cuốn sổ tay này là tập hợp các thủ tục cần thiết và các câu hỏi thường gặp dành cho những người bị thiệt hại do hỏa hoạn, v.v, vì vậy vui lòng sử dụng làm tài liệu tham khảo. Xin lưu ý rằng nó không bao gồm tất cả các thủ tục cần tuân theo sau một sự cố.

Để biết thêm thông tin chi tiết về từng mục, vui lòng liên hệ với bộ phận liên quan.

Cập nhật vào Tháng 4 năm 2025

Thành phố Yonezawa

Phòng Tài nguyên và Môi trường Thành phố

Ban Quản lý và Phòng chống thiên tai

Điện thoại: 0238-22-5111

(Đường dây nội bộ 3401 ~ 3404)

1. CÁC HÌNH THỨC HỖ TRỢ DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI BỊ THIẾT HẠI

Mục	Nội dung	Liên hệ
Khoản tiền hỗ trợ và Tiền chia buồn (Thành phố Yonezawa)	Khoản tiền hỗ trợ sẽ được cấp cho các hộ gia đình có nhà bị cháy rụi hoàn toàn, bị phá hủy hoàn toàn, bị cuốn trôi, bị vùi lấp, bị cháy một phần, bị phá hủy một phần, bị cuốn trôi một phần, bị vùi lấp một phần hoặc bị nước ngập quá sàn nhà do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng). Số tiền hỗ trợ sẽ khác nhau tùy thuộc vào mức độ thiệt hại và loại hình hộ gia đình (độc thân hay nhiều người). Ngoài ra, hộ gia đình có người tử vong do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng), sẽ nhận được khoản tiền chia buồn trị giá 150.000 yên cho mỗi người đã khuất.	Ban Phúc lợi Xã hội (Người phụ trách mảng Hành chính tổng hợp)
Khoản tiền hỗ trợ và Tiền chia buồn (Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản)	Khoản tiền hỗ trợ sẽ được cấp cho các hộ gia đình có nhà cửa bị cháy rụi hoàn toàn, bị phá hủy hoàn toàn, bị cuốn trôi, bị vùi lấp, bị cháy một phần, bị phá hủy một phần, bị cuốn trôi một phần hoặc bị vùi lấp một phần do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng). Số tiền hỗ trợ sẽ khác nhau tùy thuộc vào mức độ thiệt hại. Ngoài ra, hộ gia đình có người tử vong do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng), sẽ nhận được khoản tiền chia buồn trị giá 20.000 yên cho mỗi người đã khuất.	Ban Phúc lợi Xã hội (Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản khu vực thành phố Yonezawa)
Hàng cứu trợ	Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản sẽ cung cấp các mặt hàng cứu trợ (chăn, bộ dụng cụ khẩn cấp (nhu yếu phẩm hàng ngày)) cho các hộ gia đình có nhà bị cháy hoàn toàn, bị phá hủy hoàn toàn, bị cuốn trôi, bị vùi lấp, bị cháy một phần, bị phá hủy một phần, bị cuốn trôi một phần, bị vùi lấp một phần hoặc bị nước ngập quá sàn nhà do thiên tai, sự cố.	Ban Phúc lợi Xã hội (Hội Chữ thập đỏ Nhật Bản khu vực thành phố Yonezawa)

Mục	Nội dung	Liên hệ
Hỗ trợ chuyển đến Khu nhà ở của thành phố theo diện đặc biệt	Những người có nhà cửa bị phá hủy do sự cố (trừ trường hợp cố ý hoặc sơ suất nghiêm trọng) có thể được chuyển đến Khu nhà ở của thành phố theo diện đặc biệt. Tuy nhiên, cần đáp ứng các điều kiện được viết trong Quy định về Khu nhà ở của thành phố.	Ban Xây dựng và Nhà ở (Người phụ trách Khu nhà ở của Thành phố)
Hỗ trợ chỗ ở tạm thời	Nếu còn chỗ trống trong Khu nhà ở của thành phố thì những người không thể tự tìm được nhà ở đều có thể chuyển đến ở tạm thời trong các cơ sở nhà ở này. • Đơn đăng ký tạm trú tại Khu nhà ở của thành phố: Trong vòng 2 tuần kể từ khi xảy ra sự cố • Thời gian tạm trú: Trong vòng 1 tháng kể từ khi xảy ra sự cố	Ban Xây dựng và Nhà ở (Người phụ trách Khu nhà ở của Thành phố)
Cấp Giấy chứng nhận bị nạn (Do hỏa hoạn)	Chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận bị nạn, dùng cho việc yêu cầu bồi thường bảo hiểm hỏa hoạn và các khoản giảm thuế, miễn thuế.	Đồn cứu hỏa Yonezawa
Cấp Giấy chứng nhận bị nạn (Do thiên tai)	Nếu nhà của bạn bị hư hại do động đất, lũ lụt, v.v., chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận bị nạn, dùng cho việc yêu cầu bồi thường bảo hiểm và các khoản giảm thuế, miễn thuế.	Ban Thuế (Người phụ trách mảng Nhà ở)
Cấp Giấy chứng nhận bị thiệt hại (Do thiên tai)	Nếu tài sản cá nhân hoặc hàng hóa trong cửa hàng của bạn bị hư hại do động đất, lũ lụt, v.v., chúng tôi sẽ cấp Giấy chứng nhận bị thiệt hại, dùng cho việc yêu cầu bồi thường bảo hiểm và yêu cầu xử lý rác thải do thiên tai gây ra.	Ban Quản lý và Phòng chống thiên tai (Người phụ trách Quản lý rủi ro)

2. THỦ TỤC CẤP (LẠI) CÁC LOẠI GIẤY TỜ

Mục	Nội dung	Liên hệ
Đăng ký con dấu	Trong trường hợp thẻ đăng ký con dấu hoặc con dấu đã đăng ký của bạn bị mất hoặc bị cháy rụi do hỏa hoạn, việc đăng ký con dấu trước đó sẽ bị hủy bỏ và chúng tôi sẽ tiếp nhận đăng ký mới dựa trên Đơn xin cấp con dấu.	Ban Công dân

Mục	Nội dung	Liên hệ
Thẻ My Number (Mã số định danh)	Trong trường hợp thẻ My Number (mã số định danh) hoặc thẻ thông báo của bạn bị mất hoặc bị cháy rụi do hỏa hoạn, chúng tôi sẽ cấp lại.	Ban Công dân
Giấy chứng nhận thường trú đặc biệt	Nếu giấy chứng nhận thường trú đặc biệt của bạn bị mất hoặc bị cháy, chúng tôi sẽ cấp lại theo yêu cầu.	Ban Công dân
Thẻ Bảo hiểm Y tế	- Thẻ Bảo hiểm Y tế Quốc gia - Thẻ Bảo hiểm Y tế cho Người cao tuổi Khi đăng ký, thẻ của bạn sẽ được cấp lại sau khi xuất trình giấy tờ tùy thân (thẻ My Number, bằng lái xe, hoặc loại giấy tờ tùy thân có gắn ảnh, v.v.). Nếu thẻ của bạn bị hỏng hoặc bẩn, vui lòng mang nộp lại cho chúng tôi. - Bảo hiểm Y tế, Bảo hiểm Tương trợ hoặc các loại bảo hiểm khác dành cho người lao động ⇒ Vui lòng liên hệ với người phụ trách tại nơi làm việc của bạn.	Ban Công dân Ban Bảo hiểm và Lương hưu
Sổ lương hưu và Giấy chứng nhận lương hưu	- Sổ lương hưu [Đối với người tham gia Hệ thống Lương hưu Quốc gia] ⇒ Bạn có thể đến nộp đơn tại Tòa thị chính. Cần có giấy tờ tùy thân (thẻ My Number, bằng lái xe, thẻ bảo hiểm y tế, v.v.). [Đối với người tham gia Hệ thống Lương hưu cho Người lao động hoặc Hệ thống Lương hưu Tương trợ] ⇒ Vui lòng xin cấp lại với người phụ trách tại nơi làm việc. - Giấy chứng nhận lương hưu: Vui lòng đến Văn phòng Lương hưu để xin cấp.	Ban Bảo hiểm và Lương hưu Văn phòng Lương hưu Yonezawa
Giấy xác nhận khuyết tật	Nếu Giấy xác nhận khuyết tật của bạn bị mất hoặc bị hư hỏng, bạn có thể xin cấp lại.	Ban Phúc lợi Xã hội
Thẻ bảo hiểm Chăm sóc dài hạn	Bạn có thể xin cấp lại các loại giấy tờ này bằng cách nộp đơn xin cấp lại (có đóng dấu).	Ban Phúc lợi Người cao tuổi
Giấy chứng nhận Đồng chi trả	Giấy tờ sẽ được cấp lại sau khi chúng tôi kiểm tra giấy tờ tùy thân của bạn. (Bằng lái xe hoặc thẻ bảo hiểm y tế)	(Người phụ trách cấp Chứng nhận Chăm sóc Dài hạn)
Giấy ghi mức chi trả tối đa của bảo hiểm		

Mục	Nội dung	Liên hệ
Sổ tay sức khỏe mẹ và bé	Sổ sẽ được cấp lại dựa trên đơn đăng ký của bạn. (Tuy nhiên, chỉ một phần thông tin sẽ được giữ lại)	Ban Trẻ em và Gia đình (Người phụ trách mảng Sức khỏe mẹ và bé)
Phiếu khám sức khỏe thai sản	Việc cấp lại sẽ được thực hiện sau khi bạn nộp đơn.	Ban Trẻ em và Gia đình (Người phụ trách mảng Sức khỏe mẹ và bé)
Bằng lái xe	Việc cấp lại sẽ được thực hiện sau khi bạn nộp đơn. 1. Giấy tờ tùy thân (Thẻ bảo hiểm y tế, hộ chiếu, sổ tài khoản ngân hàng, v.v.) 2. Ảnh 3cm x 2.4cm chụp trong vòng 6 tháng gần đây 3. Phí cấp lại 3.500 yên Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ Đoàn Cảnh sát Yonezawa hoặc Trung tâm An toàn Giao thông Tổng hợp tỉnh Yamagata.	Đồn cảnh sát Yonezawa Điện thoại: 0238-26-0110 Trung tâm An toàn Giao thông tổng hợp tỉnh Yamagata Điện thoại: 023-655-2150

3. THỦ TỤC MIỄN GIẢM CÁC LOẠI THUẾ, PHÍ BẢO HIỂM, PHÍ SỬ DỤNG, V.V

Mục	Nội dung	Liên hệ
Miễn giảm Thuế Bảo hiểm Y tế Quốc gia	Trong trường hợp nhà cửa hoặc đồ dùng gia đình của bạn bị hư hỏng do thiên tai, bạn có thể được miễn giảm thuế bằng cách nộp đơn.	Ban Thuế (Người phụ trách Chế độ thuế)
Miễn giảm Thuế thị dân, Thuế tỉnh dân	Trong trường hợp nhà cửa hoặc đồ dùng gia đình của bạn bị hư hỏng do thiên tai, bạn có thể được miễn giảm thuế bằng cách nộp đơn.	Ban Thuế (Người phụ trách Thuế Công dân)
Miễn giảm Thuế tài sản cố định	Trong trường hợp đất đai, nhà cửa hoặc tài sản khấu hao của bạn bị hư hỏng do thiên tai, bạn có thể được miễn giảm thuế bằng cách nộp đơn.	Ban Thuế (Người phụ trách mảng Đất đai và Nhà cửa)
Miễn đóng Phí bảo hiểm lương hưu quốc gia	Tùy vào tình trạng bị thiệt hại, bạn có thể nộp đơn xin miễn đóng phí bảo hiểm lương hưu quốc gia.	Ban Bảo hiểm và Lương hưu

Miễn giảm Phí giữ trẻ và Phí sử dụng trung tâm trẻ em	Nếu nhà ở hoặc cơ sở kinh doanh của bạn bị hư hại do hỏa hoạn, bão, lũ lụt, động đất, v.v., khoản phí này có thể được giảm hoặc miễn.	Ban Hỗ trợ Chăm sóc Trẻ em (Người phụ trách mảng Hỗ trợ)
Tiền nước	Nếu nước vẫn tiếp tục chảy, bạn có thể được xem xét giảm hoặc miễn tiền nước.	Ban Nghiệp vụ (Người phụ trách Tổng vụ)
Hoãn thu Thuế thành phố	Nếu bạn gặp khó khăn trong việc thanh toán thuế thành phố do thiên tai, bạn có thể xin gia hạn thời hạn thanh toán hoặc thanh toán theo đợt.	Ban Thu thuế
Miễn giảm Phí xử lý rác thải	Nếu bạn xử lý rác thải phát sinh từ hỏa hoạn hoặc các sự cố khác (vật liệu còn sót lại từ những ngôi nhà bị hư hỏng, rác quá khổ, v.v.) tại Trung tâm Xử lý rác thải Chiyoda thuộc Tổ chức Hành chính Khu vực Okitama, bạn có thể được giảm hoặc được miễn phí xử lý. Vui lòng liên hệ trước với chúng tôi để biết thêm thông tin về điều kiện miễn giảm và thủ tục đăng ký.	Ban Môi trường (Người phụ trách mảng Xử lý chất thải)

4. CÁC THỦ TỤC LIÊN QUAN ĐẾN DỊCH VỤ CÔNG CỘNG

Mục	Nội dung	Liên hệ
Điện thoại (NTT)	Hãy thông báo cho chúng tôi nếu bạn gặp phải các sự cố như hỏa hoạn, v.v, để tìm hiểu chi tiết về các thủ tục cần thiết. Nếu bạn đang sử dụng dịch vụ của một nhà cung cấp khác không phải NTT, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng của bạn.	NTT (bộ phận tiếp nhận thông tin về hỏng hóc) Điện thoại bàn: gọi số 116 Điện thoại di động: gọi số 0120-116-116
Ga	Đối với dịch vụ ga, vui lòng liên hệ với nhà cung cấp của bạn.	
Điện	Hãy liên hệ với công ty điện lực mà bạn sử dụng dịch vụ. Nếu hệ thống dây điện cần sửa chữa hoặc bảo trì, hãy liên hệ với đơn vị sửa chữa điện.	

Bưu điện	Chỉ cần thông báo cho bưu điện địa phương về việc thay đổi địa chỉ của bạn, thư từ địa chỉ cũ sẽ được chuyển tiếp miễn phí đến địa chỉ mới trong vòng 1 năm.	
----------	--	--

5. VỀ CÁC THỦ TỤC KHÁC

Mục	Nội dung	Liên hệ
Đăng ký cư trú	Nếu bạn thay đổi nơi cư trú và dự định sống ở đó trong thời gian dài, bạn cần khai báo để chúng tôi thay đổi thông tin trên Phiếu cư dân.	Ban Công dân
Hỗ trợ học phí	Học sinh đang theo học tại trường tiểu học hoặc trung học cơ sở trong thành phố nếu gặp khó khăn về tài chính do thiên tai, sự cố và không đủ khả năng chi trả cho đồ dùng học tập và phí ăn trưa cần thiết cho việc học bắt buộc, các em có thể nhận hỗ trợ một phần tài chính, vì vậy vui lòng liên hệ với chúng tôi.	Trường tiểu học hoặc trung học cơ sở mà học sinh đang theo học, hoặc Ban Giáo dục và Trường học của thành phố